

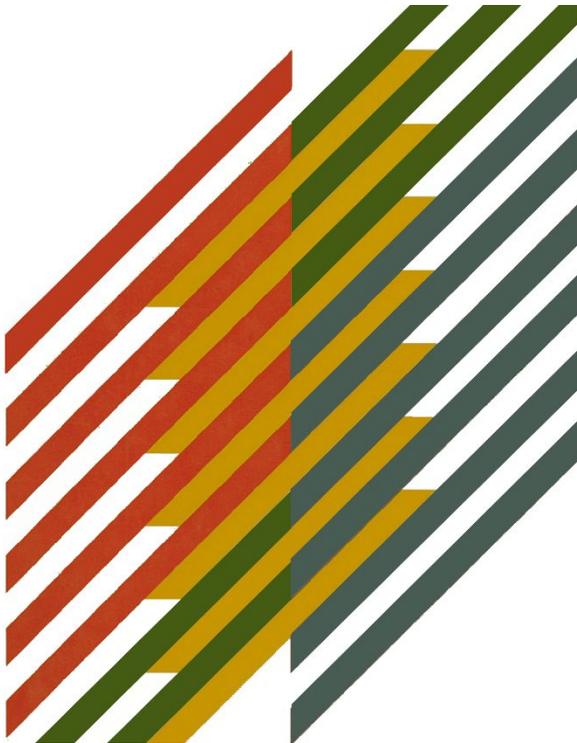
Jardin de Métis
Festival international
de jardins



Partenaire depuis 1999

DOSSIER DE PRESSE

ÉCHANGE BILATÉRAL



JARDINS DE MÉTIS
&
DOMAINE DE
CHAUMONT-SUR-LOIRE

TABLE DES MATIÈRES

ÉCHANGE BILATÉRAL MÉTIS-CHAUMONT

Le Contexte	3
Festival international de jardins des Jardins de Métis (Canada)	4
Historique et thème 2024	4
Festival International des Jardins du Domaine de Chaumont-sur-Loire (France)	5
Historique et thème 2024	5
Grand-Métis à Chaumont-sur-Loire - <i>FolkFlore</i>	6
<i>FolkFlore</i> – Le projet.....	6
La ceinture fléchée – Un patrimoine vivant.....	7
La forêt boréale	8
L'équipe	9
Chaumont-sur-Loire à Grand-Métis – <i>Bruissement d'ailes</i>	12
<i>Bruissement d'ailes</i> – Le projet.....	12
L'équipe	14
Partenaires et contacts	15

ÉCHANGE BILATÉRAL MÉTIS-CHAUMONT

LE CONTEXTE

En août 2022, le Festival international de jardins des Jardins de Métis a initié une série d'échanges avec le Festival International des Jardins du Domaine de Chaumont-sur-Loire et sa directrice, madame Chantal Colleu-Dumond. Ces échanges se sont soldés par un échange bilatéral qui se concrétisera en 2024 : Chaumont invite Métis à réaliser un jardin en France dans le cadre de sa 33^e édition, et Métis invite Chaumont à réaliser au Québec un jardin dans le cadre de sa 25^e édition.

La diversité, la créativité et la qualité des projets ont contribué à établir la réputation mondiale du Festival de Chaumont, qui est devenu un rendez-vous incontournable pour la présentation des travaux d'une nouvelle génération de paysagistes. C'est cet événement qui a inspiré la création du Festival international de jardins des Jardins de Métis en l'an 2000.

L'objectif de cet échange bilatéral est de favoriser les rapprochements entre les deux festivals en créant un nouveau partenariat international, en plus de faire rayonner le travail d'architectes paysagistes et de professionnel·les de l'aménagement de chaque nation, de chaque côté de l'océan Atlantique.

///

L'actuel document présente les balbutiements de *FolkFlore*, l'œuvre inédite que l'équipe québécoise réalisera en France en avril 2024, ainsi que de *Bruissement d'ailes*, que l'équipe française présentera à Grand-Métis en juin prochain.



Festival international de jardins, 2023 © Charlotte Garneau

Jinny Yu, Ki Jun Kim, Frédéric Pitre, *S'Y RETROUVER*, 2023 © J.C. Lemay

Parc historique du Château de Chaumont-sur-Loire, 2023 © Eric Sander

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JARDINS DES JARDINS DE MÉTIS

(Grand-Métis, Québec, Canada)

Créé au tournant du nouveau millénaire par Denis Lemieux, Philippe Poullaouec-Gonidec, Marie-Josée Lacroix et Alexander Reford, le **Festival international de jardins** est le plus important événement du genre en Amérique du Nord.

Depuis sa création en 2000, près de 180 jardins ont été présentés in situ à Grand-Métis et dans des lieux extra-muros au Canada et à l'étranger. Le Festival se déroule sur un site adjacent aux jardins historiques, permettant d'établir un dialogue entre l'histoire et la modernité, entre la conservation, la tradition et l'innovation. Chaque édition propose aux festivaliers et festivalières une vingtaine de créations réalisées par quelque 70 architectes, architectes paysagistes et concepteur-trices de diverses disciplines. Quelque 55 000 personnes fréquentent les lieux chaque année.

Au fil des ans, le Festival a été le récipiendaire de nombreuses distinctions, dont le prestigieux Prix Hector-Fabre (2007), qui est décerné tous les deux ans par le ministre des Relations internationales à un organisme ayant contribué au rayonnement international de sa région.

Sous le thème de *l'Écologie des possibles*, la 25^e édition de l'événement se déroulera du 22 juin au 6 octobre 2024.

Festival international de jardins

Hydro Québec
Partenaire depuis 1999

**22 juin —
6 octobre
2024**

**25^e
édition**

Jardins de Métis

**Écologie des
possibles**

Jardins de Métis 2000, route 132 Grand-Métis, Québec www.jardinsdemetis.com C2024 Québec 255

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DES JARDINS DU DOMAINE DE CHAUMONT-SUR-LOIRE

(Chaumont-sur-Loire, France)

Depuis 1992, le **Festival International des Jardins du Domaine de Chaumont-sur-Loire** est l'un des plus importants laboratoires de la création contemporaine dans le domaine des jardins et de la création paysagère dans le monde.

La triple identité du domaine (patrimoniale, artistique et jardinistique) en fait un lieu singulier dans le circuit des châteaux de la Loire. À la fois mine d'idées et pépinière de talents, le Festival redynamise l'art des jardins et intéresse le public et la profession en présentant de nouveaux fleurissements, de nouveaux matériaux, des idées et des approches novatrices.

La diversité, la créativité et la qualité des trente projets présentés chaque année ont contribué à établir la réputation mondiale du Festival, qui est devenu un rendez-vous incontournable pour la présentation des travaux d'une nouvelle génération de paysagistes. Plus de 530 000 personnes visitent le Festival à chaque année, de la fin-avril au début-novembre.

Sous le thème *Jardin source de vie*, la 33^e édition de l'événement se déroulera du 24 avril au 3 novembre 2024.



GRAND-MÉTIS À CHAUMONT-SUR-LOIRE

FOLKFLORE

LNpaysage (Luu-Thuy Nguyen, architecte et architecte paysagiste)

Champ Libre, studio créatif (Émilie Tanguay-Pelchat, architecte paysagiste et scénographe)

Ève De Garie-Lamanque, commissaire

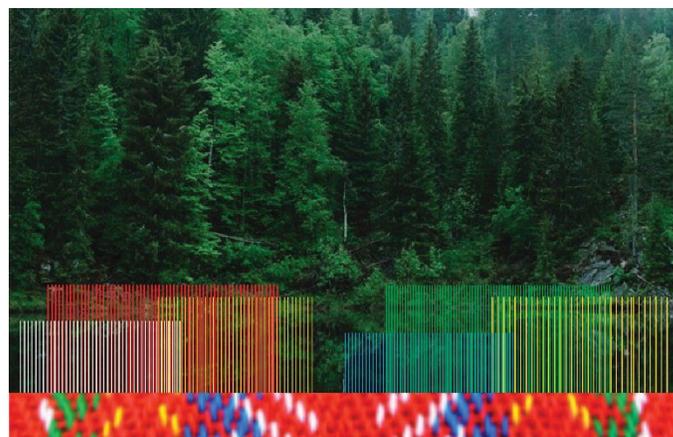
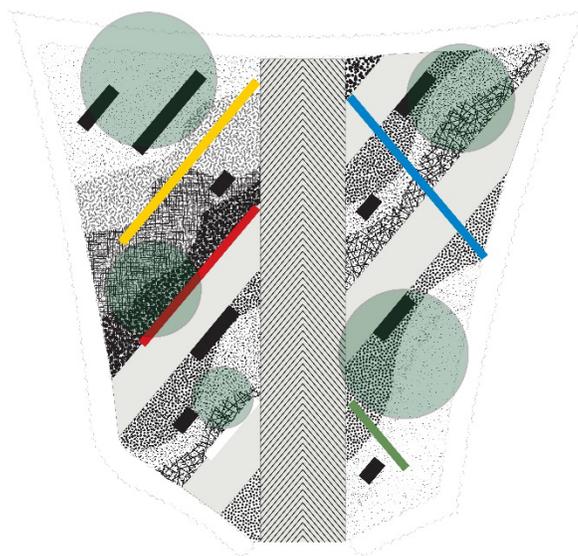
avec la collaboration d'Yvette Michelin, flécherande

Œuvre inédite, *FolkFlore* se situe dans le contexte actuel de l'avènement de l'ère numérique, de la mondialisation et du rythme effréné auquel se succèdent les technologies, soit autant d'éléments bouleversant profondément notre rapport au temps, à la matérialité et à l'Autre. Elle s'oppose à la force d'homogénéisation attachée à la mondialisation, connotant la notion de mondialité, telle que définie par le poète et philosophe d'origine martiniquaise Édouard Glissant (1928-2011), et propose une réflexion profonde sur le jardin en tant que construction culturelle. Lueur d'espoir dans les ténèbres de l'anthropocène, *FolkFlore* incarne notre vision d'un avenir écologiquement, économiquement et culturellement responsable. Métissé et résilient, ce jardin métissien · bas-laurentien · québécois se veut à la fois distinct identitairement et rassembleur.

///

Apparemment statique, le jardin s'active au gré des déplacements des visiteurs dans celui-ci et l'astre solaire au-dessus de celui-ci.

Les jeux d'ombres portées et une prédilection pour la répétition de lignes verticales colorées enrichissent l'expérience perceptive du jardin en évoquant l'entrecroisement des fils lors du fléchage. Jour après jour, une ceinture fléchée immatérielle se tisse et se retisse.



© LNpaysage + Champ Libre, studio créatif

GRAND-MÉTIS À CHAUMONT-SUR-LOIRE

LA CEINTURE FLÉCHÉE – UN PATRIMOINE VIVANT

« Il s'agit d'une ceinture colorée et tissée avec les doigts qui a d'abord été portée par les Canadiens (Canadiens français) et par certains peuples autochtones. Le port des ceintures fléchées remonte au moins au début des années 1800. Plus qu'un simple accessoire vestimentaire, les ceintures fléchées pouvaient être utilisées pour aider à transporter de lourdes charges, pour garder un manteau attaché en hiver ou même pour panser une blessure.

Certains Canadiens, tout particulièrement ceux qui faisaient le commerce de la fourrure, portaient des ceintures fléchées pour soutenir leur dos lorsqu'ils pagayaient et portaient des canots. Ils les utilisaient aussi comme bandanas, harnais, cordes de remorquage et garrots.

Dans les années 1780, une industrie locale de tissage de ceintures s'est établie dans la paroisse de L'Assomption, au Bas-Canada, aujourd'hui le Québec. Les tisserandes de la paroisse fabriquaient des ceintures de laine teinte à l'aide d'une technique de tissage aux doigts (sans métier à tisser). Il s'agissait d'artisanat local et d'une forme d'art utilitaire. »

La ceinture fléchée demeure, à ce jour, l'un des plus forts symboles culturels des Québécois·es et de la Nation métisse. Les Métis sont l'un des trois peuples autochtones reconnus au Canada (avec les Premières Nations et les Inuit).

Source (texte) : Musée canadien de l'histoire

Henri Beaulac, *Le Gigueur* (série *Canadienne*), décennie 1940, carte postale, 15,1 x 10,8 cm.

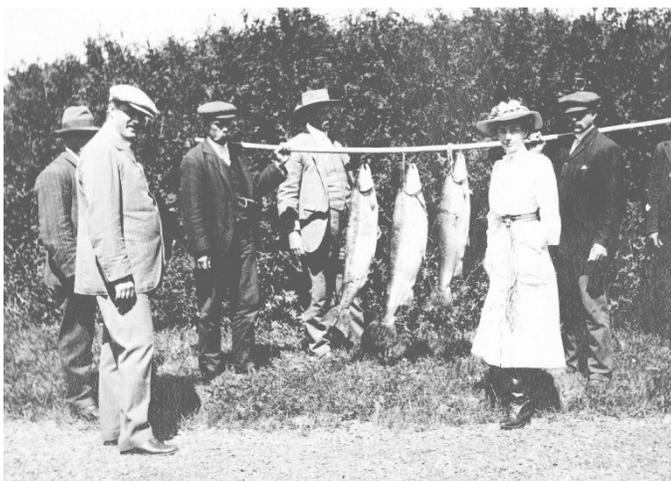
Ceinture fléchée (détail), date inconnue, fil de soie, 5,7 x 176 cm.
Collection des Amis des Jardins de Métis



GRAND-MÉTIS À CHAUMONT-SUR-LOIRE

LA FORÊT BORÉALE

Au Québec, la zone boréale est de loin la plus vaste des zones de végétation (Pothier, 2001). Elle couvre une superficie d'environ 1 million de km², ce qui équivaut à 70 % du territoire québécois et, par comparaison, au quart du territoire de l'Union européenne. Son paysage est évocateur de l'identité québécoise, mais aussi du contexte physique qui fut potentiellement à l'origine des motifs et du code de couleur des premières ceintures fléchées. Si la tradition orale a exagéré son impact, une chose est sûre, la forêt boréale y a contribué par ses pigments aux teintures traditionnelles et souligne le lien étroit entre art, nature et identité.



Robert W. Reford, *Elsie Reford, Percy Paterson et guides de pêche*, vers 1904, tirage argentique.

Collection Bibliothèque et Archives Canada

Quatre-temps / Cornouiller du Canada (*Cornus canadensis*).

Forêt boréale canadienne.

Yvette Michelin, *Fléché. Finition en torsades* (illustration de la technique).

© Emmanuelle Roberge

GRAND-MÉTIS À CHAUMONT-SUR-LOIRE

L'ÉQUIPE

Champ Libre, Studio créatif

Émilie Tanguay-Pelchat · née à Lévis, vit et pratique à Montréal

Émilie Tanguay-Pelchat est architecte paysagiste, scénographe et artiste. Elle cumule 21 ans d'expérience dans les domaines de l'architecture de paysage, du design urbain et de la conception artistique-scénographie. Elle a conçu et mené jusqu'à la réalisation de nombreux projets au Québec et à l'international pour des clients privés, publics, institutions muséales et a effectué une série de collaborations avec la Faculté de l'aménagement de l'Université de Montréal et le département de muséologie de l'Université du Québec à Montréal.

Émilie a travaillé 8 ans pour des firmes de design urbain et a œuvré les 13 dernières années à Espace pour la vie, plus spécifiquement au Jardin botanique de Montréal. Sa pratique en arts visuels enrichit sa démarche et alimente sa vision entrepreneuriale au quotidien.



© Danie Savoie

LNpaysage

Luu-Thuy Nguyen · née à Saïgon, vit et pratique à Montréal

Architecte paysagiste possédant une formation en architecture, Luu-Thuy Nguyen a été recrutée dès ses premières années formatives par des bureaux praticiens pour sa sensibilité et sa compréhension intuitive des relations entre l'architecture, son contexte et le paysage ainsi formé. Sa double formation lui permet d'apporter un regard unique et une approche globale au projet, conjuguant le contexte géographique, physique et historique du site, ses qualités d'usage, d'appropriation et de projection collective. Sa vision du paysage repose sur une pratique créative, primée et réputée pour ses services intégrés, son approche transdisciplinaire, son souci du détail et de la qualité. Elle a participé, en tant qu'architecte paysagiste conceptrice, chargée de projet et chargée de design, à plusieurs mandats d'envergure internationale tels que la planification et l'élaboration de grands parcs urbains et de réseaux d'espaces verts, de parcs thématiques et de développements résidentiels de haut niveau.



© Robert Baronet

Alexander Reford · né à Ottawa en 1962, vit à Saint-Octave-de-Métis

Alexander Reford est le directeur des Jardins de Métis | Reford Gardens. Historien de formation et diplômé des universités d'Oxford et de Toronto, il a précédemment occupé le poste de Dean of College au St. Michael's College de l'Université de Toronto, de 1986 à 1995.

Arrière-petit-fils d'Elsie Reford, créatrice des Jardins de Métis, il a participé à la fondation des Amis des Jardins de Métis, l'organisme de bienfaisance ayant transformé ces jardins nordiques en destination culturelle incontournable et musée à ciel ouvert. Il agit à titre de président de l'Association des jardins du Québec depuis 1998.

Auteur de plusieurs livres, il a été le récipiendaire de nombreuses distinctions prestigieuses, dont le Prix Frederick-Todd de l'Association des architectes paysagistes du Québec (2008) et le Prix Henry-Teuscher du Jardin botanique de Montréal (2009). L'Université Bishop's lui a décerné un doctorat honorifique en 2018. Il a reçu l'Ordre du Canada en 2021.



© Nathalie Dion

Ève De Garie-Lamanque · née à Montréal en 1981, vit à Rimouski

Titulaire d'une maîtrise en histoire de l'art canadien de l'Université Concordia, Ève De Garie-Lamanque est directrice artistique du Festival international de jardins des Jardins de Métis depuis l'automne 2022. Elle a auparavant occupé le poste de conservatrice de l'art contemporain au Musée régional de Rimouski pendant une décennie.

Au cours des douze dernières années, elle a commissarié près d'une trentaine d'expositions monographiques, collectives et itinérantes, publié ses écrits et présenté des conférences à travers le Québec. Experte régionale en intégration des arts à l'architecture et à l'environnement depuis 2021 (MCCQ - Bas-Saint-Laurent), elle a siégé à nombre de comités et de jurys universitaires, régionaux, provinciaux et nationaux à titre de spécialiste.



© TC Media, Isabelle Le Maléfan

COLLABORATRICE

Yvette Michelin · née au Québec en 1941, vit à Québec

Yvette Michelin est flécherande et s'implique dans le milieu du patrimoine depuis de nombreuses années. Avec d'autres personnes influentes, elle est à l'origine du Conseil québécois du Patrimoine vivant (CQPV) travaillant dès le début à l'organisation des États généraux qui menèrent à sa fondation. L'année 2020 marquait ses 50 ans en matière de fléché québécois dont elle tente fièrement d'assurer la pérennité par l'enseignement, la recherche et la pratique, ce qui la mena à Tokyo en 2000.

Elle est récipiendaire de nombreuses distinctions, dont la Médaille de la Ville de Québec (2019), la Médaille de l'Ordre de Bonhomme du Carnaval de Québec (2019), et le prix Innovation-Tradition ès Trad du CQPV (2007). En 2016, on la reconnaît comme maître flécherande.

CHAUMONT-SUR-LOIRE À GRAND-MÉTIS



BRUISSSEMENT D'AILES

Bernard Chapuis, architecte paysagiste
Georges Vafias, architecte scénographe

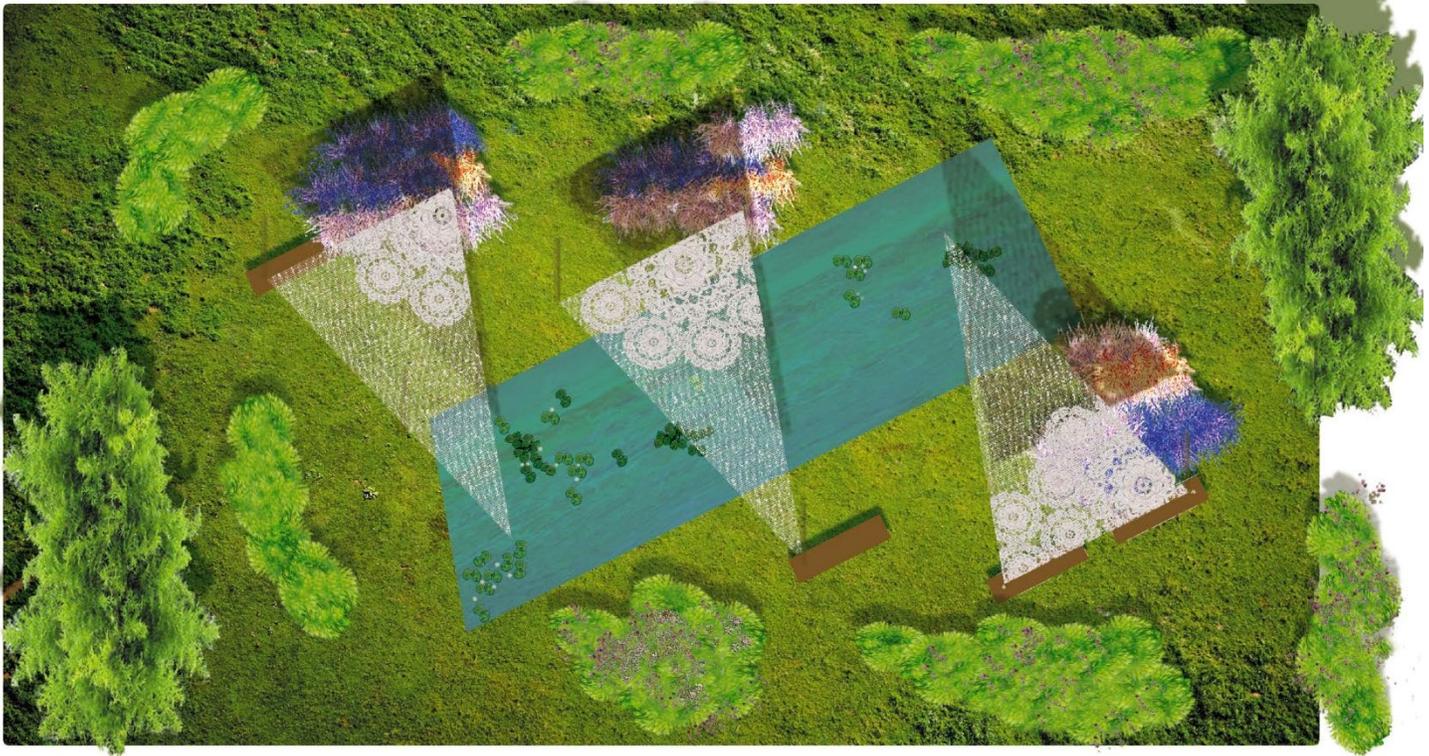
Notre jardin souligne la nécessité de revenir à l'essentiel, d'être au plus proche de notre environnement naturel. Dérèglement climatique, dégradation du monde vivant, telles sont les nouvelles conditions auxquelles les zones tempérées du globe sont désormais confrontées. Fragilité, déséquilibre, incertitude sont aujourd'hui au cœur des préoccupations et impliquent pour chacun d'entre nous la nécessité de s'adapter à un climat qui change, en minimisant les effets délétères de températures élevées, en repensant nos comportements, en luttant contre les îlots de chaleur, en utilisant des solutions nouvelles ou traditionnelles, face à la raréfaction de l'ombre et de l'eau.

Il nous faut maintenir la santé des écosystèmes de la planète pour simplement assurer la survie des humains. Une ambition qui oblige non seulement à cesser de la blesser, mais aussi à opter pour une approche globale et collaborative impliquant des mesures de protection, de restauration et de gestion durable de notre environnement. Et il se

pourrait que l'observation de la nature et l'art du jardin puissent y contribuer. La proposition du Domaine de Chaumont-sur-Loire s'inscrit dans cet objectif : *Bruissement d'ailes* invite à restaurer notre relation à la nature et propose une pause à l'ombre de trois voiles ouvragées, telles des ailes tendues au-dessus d'un bassin de nénuphars.

Quel sera notre futur? Comment s'adapter, s'y préparer?

Depuis l'origine du Festival International des Jardins, notre réflexion sur l'eau est constante. Comment la récupérer, la stocker et en optimiser l'utilisation sont les questions qui nous occupent et qui traversent *Bruissement d'ailes*. Non seulement ses voiles triangulaires filtrent les rayons ultraviolets, mais elles demeurent étanches, permettent la récupération des eaux de pluie ainsi que la condensation de l'humidité contenue dans les brouillards. Notre parcelle suggère quelques pistes pour participer à une meilleure gestion de l'eau dans un souci de faible coût, de moindre impact écologique et de réalisation simple. Le jardin d'aujourd'hui se doit d'être un lieu de réflexion, d'expérimentation et d'innovation sans pour autant oublier d'offrir aux visiteurs une pause paisible et poétique.



© Bernard Chapuis, Georges Vafias

CHAUMONT-SUR-LOIRE À GRAND-MÉTIS

L'ÉQUIPE



© François Christophe

Chantal Colleu-Dumond

Grande passionnée de jardins, Chantal Colleu-Dumond a mené une carrière internationale avant de diriger le Domaine et le Festival International des Jardins de Chaumont sur Loire. Dans ce cadre, elle assume la création des thématiques du concours international des jardins, son organisation, sa direction artistique et supervise les choix végétaux et chromatiques des parcs.



© M. Illex

Bernard Chapuis, architecte paysagiste Georges Vafias, architecte-scénographe

Bernard Chapuis a fait des études d'architecte paysagiste à Lausanne, et de géographie à Besançon. Depuis 2000, il est consultant paysagiste au Domaine de Chaumont-sur-Loire.

Georges Vafias a fait des études d'architecture et de philosophie de l'art à la Sorbonne, puis de scénographie à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs (ENSAD). Il travaille à la fois comme scénographe et comme architecte des jardins. Il signe décors et costumes pour le théâtre et l'opéra à Paris, Athènes, Prague et Bratislava.

Pendant une vingtaine d'années, ils ont collaboré à l'aménagement de parcs et de jardins en France, en Grèce, à Bahreïn, en Chine et en Corée.

PARTENAIRES

Le Festival international de jardins des Jardins de Métis remercie ses partenaires de leur appui financier : le Conseil des arts du Canada ; le Conseil des arts et des lettres du Québec ; le ministère des Relations internationales et de la Francophonie, en collaboration avec le Service de Coopération et d'Action culturelle (SCAC) du Consulat général de France à Québec et de la Délégation générale du Québec à Paris, dans le cadre du Fonds Émérillon de la Commission permanente de coopération franco-québécoise (CPCFQ) ; et Premier Tech. Cet échange bilatéral avec la France n'aurait été possible sans leur soutien.



CONTACTS

INTERNATIONAL

Pénélope Fortin
Relationniste de presse
pfortin@v2com-newswire.com

QUÉBEC / CANADA

Olivier Lapierre
Relationniste de presse
olivier.olpr@gmail.com

Festival international de jardins
Jardins de Métis
200, route 132
Grand-Métis (Québec) G0J 1Z0
Canada

Tél. : +1 (418) 775-2222
festival@jardinsdemetis.com
www.festivalinternationaldejardins.com